



KulturRegion
FrankfurtRheinMain



Starke Stücke

21. Internationales Theaterfestival
für junges Publikum Rhein-Main
24.02. – 06.03.2015

www.starke-stuecke.net

LIEBES PUBLIKUM,

Belgien, Spanien, Uganda, Italien, Frankreich, Niederlande, Simbabwe, Ägypten ... Viele Grenzen hat „Starke Stücke“ überschritten für unser diesjähriges Programm, um neue und starke Theaterstücke in die Region zu holen. Zarte Worte und wilder Tanz, große Bilder und kleine Gesten. Und viele gelungene Beispiele für Länder-, sogar Kontinente übergreifende Zusammenarbeit von Theaterleuten.

Gleichzeitig ist unser Festival aber ganz nah an seinen Zuschauern: um die Ecke im Bürgerhaus, in der Schule, auf dem zentralen Platz der Stadt, im vertrauten Theater. Die Theatermacher aus aller Welt zeigen nicht nur ihre Kunst, sie diskutieren auch mit dem Publikum, entwickeln mit Jugendlichen eine Aufführung, sie fragen nach und tauschen sich aus ...

Diese Begegnungen können gar nicht hoch genug eingeschätzt werden. Sie machen den Blick weit und eröffnen neue Perspektiven. Sie machen auch die Selbstverständlichkeit deutlich, mit der im Theater die verschiedensten Leute zusammenarbeiten. Schließlich ist es ein zentrales Prinzip der Kunst, möglichst Fremdes miteinander in Berührung zu bringen und zu schauen, welche Funken das schlägt. Denn Reibung erzeugt Wärme!



Es ist unsere Überzeugung, dass gerade jetzt, wo Fremdheitsgefühle und Verunsicherung den gesellschaftlichen Zusammenhalt auf die Probe stellen, das Theater die Aufgabe hat, ein Ort der künstlerischen Begegnung zu sein. Denn kulturelle Zugehörigkeit wächst durch Begegnung, durch reale Erfahrung, durch gemeinsames Tun.

„Starke Stücke“ soll dafür ein Labor sein. Ein inspirierendes Erfahrungsfeld für Kinder, Jugendliche, Künstler und alle, die außerdem dabei sind.

Seid herzlich eingeladen zu zahlreichen Begegnungen und einem Feuerwerk an Ideen!

Das „Starke Stücke“-Festivalteam



DAS „STARKE STÜCKE“-FESTIVALTEAM

Wolfgang Barth Bürgerhäuser Dreieich – Nadja Blicke KulturRegion FrankfurtRheinMain gGmbH – Heike Bonzelius Gallus Theater Frankfurt – Alexa Busse Paul-Gerhardt-Gemeinde Niederrad – Susanne Freiling Theaterhaus Frankfurt – Ute Gillmann Kulturforum Hattersheim – Ulrike Happel Jugendamt Offenbach – Meike Heinigk Centralstation, Darmstadt – Ralf Keil Kultur 123 Stadt Rüsselsheim – Johanna Kiesel Kulturamt Eschborn – Anke Kracke Kulturkreis Schwalbach am Taunus GmbH – Christian Kunesch Kulturamt der Stadt Flörsheim am Main – Silke Kutscher Jugendkulturtreff E-Werk Bad Homburg – Detlef Köhler Künstlerischer Berater – Rose-Marie Leckel Kulturgemeinde Kelkheim e.V. – Björn Lehn, Thomas Best Theater Moller Haus Darmstadt – Anna-Fee Neugebauer Kulturbüro Offenbach – Maria Ochs Theater Alte Mühle, Bad Vilbel – Vanessa Prinz Kulturamt Aschaffenburg – Sandra Rieke Kulturamt Friedrichsdorf – Roland Sautner Jugend- und Sozialamt Frankfurt – Anja Seeharsch Kulturamt Hofheim am Taunus

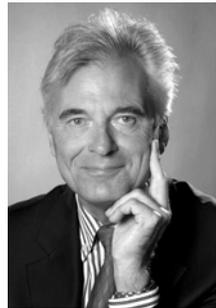
LIEBE THEATERFREUNDINNEN UND -FREUNDE,

vom 24. Februar bis 6. März touren 16 Theaterensembles aus acht Ländern durch 15 Städte der KulturRegion FrankfurtRheinMain und präsentieren ihre herausragenden Inszenierungen einem jungen Publikum. Möglich wird dies durch das Zusammenwirken von 19 engagierten Veranstaltern in einem beispielhaften Netzwerk der regionalen Zusammenarbeit.

„Starke Stücke“ erreicht junge Menschen unabhängig von ihrem sozialen oder kulturellen Hintergrund. Über die Aufführungen hinaus gewinnen die Begleitprogramme und Festivalprojekte immer größere Bedeutung. Kinder und Jugendliche erleben die Theaterkunst in über 50 Workshops und Projekten auch als Akteure: Schüler aus Bad Homburg arbeiten eine Woche lang mit dem Choreografen Leandro Kees, Kinder aus Frankfurt begleiten das Festival als „Starke Stücke“-Experten und junge Künstler und Studierende aus aller Welt sind beim Next-Generation-Programm als Festivalbeobachter dabei.

Die Veranstalter im „Starke Stücke“-Netzwerk leisten auch über das Festival hinaus mit ihren ganzjährigen Programmen in Theatern, Bürgerhäusern und Jugendzentren einen wichtigen Beitrag zur kulturellen Bildung. Denn auch in Zeiten angespannter kommunaler Haushalte gilt es, sich weiter zu engagieren für eine lebendige Theaterlandschaft für junges Publikum in der KulturRegion FrankfurtRheinMain.

Wir freuen uns darauf, die erfolgreiche Zukunft des „Starke Stücke“-Festivals weiterhin mitzugestalten und wünschen allen Festivalbesuchern, Künstlern und Veranstaltern ein lebendiges und inspirierendes Theaterfest für Jung und Alt!



Prof. Dr. Felix Semmelroth



Thomas Will

Prof. Dr. Felix Semmelroth
Kulturdezernent Frankfurt am Main
Aufsichtsratsvorsitzender
KulturRegion FrankfurtRheinMain

Thomas Will
Landrat des Kreises Groß-Gerau
Aufsichtsratsvorsitzender
KulturRegion FrankfurtRheinMain



KulturRegion
FrankfurtRheinMain



Foto: Fiona Levitis

HALLO,
 wir sind die „Starke Stücke“-
 Experten und erklären
 Ihnen hier, was das
 „Starke Stücke“-Festival ist.
 Viel Spaß dabei!

Gut geeignet für
 große Gruppen

Kreative
 Ideen

Wo jeder
 Spaß hat

Eine große
 Feier über mehrere
 Tage

Spannende
 Theaterstücke

Etwas, das am
 Besten gemeinsam
 funktioniert

cool

Neues
 entdecken

Gute
 Schauspieler

Etwas, bei dem
 alle eingeladen
 sind

Perfekt eingebaute
 Effekte

Gespräche

Interviews

Wo man
 abfeiern kann

Gute Stimmung
 mit Freunden und
 der Klasse

Statt Schule ins
 Theater gehen

Platz für eigene
 Erfahrungen! =

LIEBES JUNGES PUBLIKUM, LIEBE GÄSTE, LIEBE THEATERMACHER, LIEBE VERANSTALTER,

freuen Sie sich alle mit mir auf die 21. „Starken Stücke“ in der Rhein-Main-Region. Die Erwartungen an dieses wichtige und einzige internationale Festival für das junge Publikum in Hessen sind auch in diesem Jahr sehr groß.

Ein Festival, dessen jüngste Zuschauer gerade mal am Beginn des zweiten Lebensjahres stehen und dessen älteste Besucher sich schon eher den jungen Erwachsenen zugehörig fühlen, muss eine große Bandbreite an Stücken und Themen bieten. Diese herausragenden Stücke aus aller Welt zeigen aber nicht nur Vielfalt. Sie bieten auch höchste künstlerische Qualität, die als Maßstab für die Entwicklung der darstellenden Kunst für das junge Publikum in Hessen gelten darf. So können auch junge Theatermacher im Next Generation-Programm der „Starken Stücke“ mit dieser Theaterform eigene Erfahrungen sammeln.

Die Stärkung der Angebote von Kunst und Kultur für junge Menschen hat die Hessische Landesregierung zu einem Schwerpunkt ihrer Kulturpolitik erklärt. Deshalb freue ich mich sehr, dass es in diesem Jahr gelungen ist, die Landesförderung der „Starken Stücke“ fast zu verdoppeln. Gute Kunst für Kinder erfordert eben nicht weniger Ressourcen als die Kunst für Erwachsene.

Mein herzlicher Dank gilt den Kooperationspartnern und Unterstützern, sowie dem Veranstalternetzwerk, dem Planungsteam und der KulturRegion FrankfurtRheinMain, die das Festivalprogramm gemeinsam gestalten und ermöglichen.

Allen Gästen der „Starken Stücke“ wünsche ich prägende und unvergessliche Erlebnisse in unserer an Theatern so reichen Region Frankfurt-Rhein-Main.



Boris Rhein
Hessischer Minister für
Wissenschaft und Kunst



Boris Rhein



KUSS

KUCK!SCHAU!SPIEL!

20. HESSISCHE KINDER- UND JUGENDTHEATERWOCHE
08.03. – 14.03.2015
THEATER AM SCHWANHOF

HESSISCHES LANDESTHEATER MARBURG
FACHDIENST KULTUR DER UNIVERSITÄTSSTADT MARBURG
STAATLICHES SCHULAMT MARBURG-BIEDENKOPF

WWW.THEATER-MARBURG.DE

FLUX THEATER+SCHULE

BEWEGENDE SZENEN

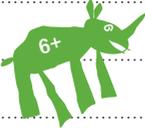
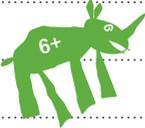
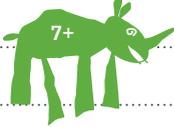
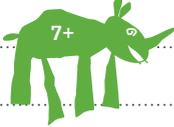
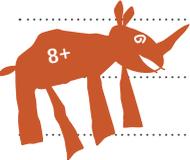
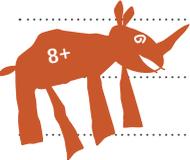
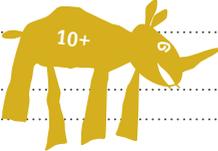
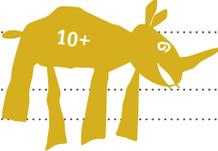
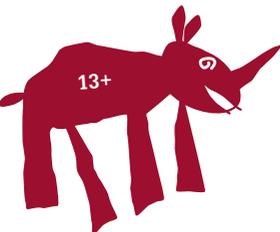
→ KURZ NACH MATHE

**THEATER-GASTSPIEL
THEATER-PÄDAGOGIK
THEATER-LABOR**
INFO: www.theaterundschule.net
E-MAIL: flux-hessen@t-online.de
TEL.: 069 46994935

THEATER DIE STROMER / THEATER GRUENE SOSSE
STÜCK: HIMMEL UND MEER



INHALT

Altersangaben in Farbe und Alter +		
	SPOT Alter 1+	12
	La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)	
	PRIMO Alter 2+	13
	Alfredo Zinola & Felipe González, Köln (D)	
	Gänsefüßchen Alter 2+	14
	Theater Couturier, Berlin (D)	
	Le grand rond Alter 3+	15
	La Berlue, Brüssel (BE)	
	Maüra, filla de la terra Alter 3+	16
	Compañia Sifó, Barcelona (E)	
	Voglio la luna Alter 4+	17
	Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)	
	Die gestiefelte Katze Alter 5+	18
	Theater Zitadelle, Berlin (D)	
	Paradieskinder Alter 5+	19
	Consol Theater, Gelsenkirchen (D) & AFCA, Kairo (EGY)	
	A Mano Alter 6+	26
	Cia. El Patio, Logroño (E)	
	Mutige Prinzessin Glücklos Alter 7+	27
	Theater Ozelot, Berlin (D)	
	Chalk about Alter 8+	28
	Performing Group, Köln (D)	
	Urbaphonix Alter 8+	29
	Décor Sonore, Paris (F)	
	Taksi to Istanbul Alter 10+	30
	Comedia Theater, Köln (D)	
	Eerste Keer Alter 13+	31
	Danstheater AYA, Amsterdam (NL)	
	TWENTY.FIFTEEN Alter 13+	32
	KUENDA productions (Afrika/Europa)	
	Heute: KOHLHAAS Alter 15+	33
	Agora Theater, St. Vith (BE) & Theater Marabu, Bonn (D)	
	Veranstaltungsorte	8
	Besucherinformationen	21
	Programmübersicht	22
	Heimspiele	34
	Workshops	36
	Festivalbeobachter	38
	Rahmenprogramm	40

VERANSTALTUNGSORTE

ASCHAFFENBURG

Stadtheater Aschaffenburg

Schlossgasse 8, 63739 Aschaffenburg

Info: Tel. 06021-3 30 14 25

Karten: Tel. 06021-3 30 18 88

www.stadtheater-aschaffenburg.de

♣♣♣♣-Anbindung

Aschaffenburg, Bahnhof 

DI 03.03. 11.00 Uhr **Alter 13+**

Eerste Keer

Danstheater AYA, Amsterdam (NL)

FR 06.03. 10.00 Uhr **Alter 8+**

Chalk about

Performing Group, Köln (D)

BAD HOMBURG

Jugendkulturtreff E-Werk

Wallstraße 24, 61348 Bad Homburg

Info: Tel. 06172-25 34 243

Karten: Tel. 06172-25 34 20

www.e-werk-hg.de

♣♣♣♣-Anbindung

Bad Homburg, Bahnhof 

Bad Homburg, Finanzamt 

SA 28.02. 19.30 Uhr

Beweg dich! Präsentation Festivalprojekt mit anschließender Festivalparty

MO 02.03. 10.30 Uhr **Alter 8+**

Chalk about

Performing Group, Köln (D)

MI 04.03. 10.30 + 15.30 Uhr **Alter 5+**

Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)

FR 06.03. 11.00 Uhr **Alter 10+**

Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)

Spielort: Gesamtschule am Gluckenstein

Gluckensteinweg 99, 61350 Bad Homburg

BAD VILBEL

Theater Alte Mühle

Lohstraße 13, 61118 Bad Vilbel

Freier Verkauf: Tel. 06101-55 94 55

Info + Gruppen-Verkauf: Tel. 06101-55 93 11

www.kultur-bad-vilbel.de

♣♣♣♣-Anbindung

Bad Vilbel, Altes Rathaus 

Bad Vilbel, Bahnhof   

FR 27.02. 10.00 Uhr **Alter 6+**

A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)

SO 01.03. 11.00 Uhr + 15.00 Uhr +

MO 02.03. 10.00 Uhr **Alter 2+**

Primo

Alfredo Zinola & Felipe González, Köln (D)

DI 03.03. 10.00 Uhr **Alter 10+**

Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)

DARMSTADT

Centralstation

Im Carree, 64283 Darmstadt

Info + Karten: Tel. 06151-7 80 69 00

www.centralstation-darmstadt.de

♣♣♣♣-Anbindung

Darmstadt, Luisenplatz  

FR 27.02. 14.00 **Alter 8+**

Urbaphonix

Décor Sonore, Paris (F)

SO 01.03. 15.00 Uhr +

MO 02.03. 9.00 Uhr + 11.00 Uhr **Alter 5+**

Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)

DI 03.03. 9.00 + 11.00 Uhr **Alter 8+**

Chalk about

Performing Group, Köln (D)

Theater Moller Haus

Sandstraße 10, 64283 Darmstadt

Info + Karten: Tel. 06151-2 65 40

www.theatermollerhaus.de

♣♣♣♣-Anbindung

Darmstadt, Luisenplatz  

MI 25.02. 11.00 + 18.00 Uhr **Alter 6+**

A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)

anschließend Spanischer Abend

SO 01.03. 15.00 Uhr +

MO 02.03. 9.00 + 11.00 Uhr **Alter 4+**

Voglio la luna

Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)

MO 02.03. 18.00 Uhr **Alter 13+**

Stinkt Pink? 1000 Fragen ... (Heimspiel)

theater die stromer, Darmstadt (D)

DREIEICH

Bürgerhaus Sprendlingen

Fichtestraße 50, 63303 Dreieich
Info: Tel. 06103-60 00 38
Karten: Tel. 06103-60 00 00
www.buergerhaeuser-dreieich.de
///▲-Anbindung
Dreieich, Buchschlag 
Dreieich-Sprendlingen, Bürgerhaus 

MI 25.02. 09.00 + 11.00 + 16.00 Uhr **Alter 5+**
Die gestiefelte Katze
Theater Zitadelle, Berlin (D)

MO 02.03. 11.00 Uhr **Alter 15+**
Heute: KOHLHAAS

Agora Theater, St. Vith (BE) & Theater Marabu,
Bonn (D)

ESCHBORN

Info + Karten (für alle Vorstellungen in Eschborn):
Tel. 06196-490 334

Stadthalle Eschborn

Rathausplatz 36, 65760 Eschborn
///▲-Anbindung
Eschborn, Rathaus 
Eschborn, Bahnhof  

DO 05.03. 9.30 + 11.00 Uhr **Alter 5+**
Die gestiefelte Katze
Theater Zitadelle, Berlin (D)

Bürgerzentrum Niederhöhnstadt

Montgeron Platz 1, 65760 Eschborn
///▲-Anbindung
Niederhöhnstadt, Bahnhof  

DO 26.02. 9.00 + 10.00 + 11.00 Uhr **Alter 2+**
Gänsefüßchen
Theater Couturier, Berlin (D)

Eschborn K

Jahnstraße 3, 65760 Eschborn
///▲-Anbindung
S-Bahn Eschborn Bahnhof  

MI 04.03. 9.30 + 11.00 Uhr **Alter 6+**
A Mano
Cia. El Patio, Logroño (E)

FLÖRSHEIM

Kulturscheune

Bahnhofstraße 6 (Zufahrt über Wickerer Straße),
65439 Flörsheim am Main
Info: Tel. 06145-95 51 60
Karten: Tel. 06145-95 51 70
www.adticket.de
///▲-Anbindung
Bahnhof Flörsheim 

DI 03.03. 10.00 + 15.00 Uhr **Alter 3+**
Maïra, filla de la terra
Compañia Sifó, Barcelona (E)

FRANKFURT

Gallus Theater

Kleyerstraße 15, 60326 Frankfurt
Info + Karten: Tel. 069-75 80 60 20
www.gallustheater.de
///▲-Anbindung
Frankfurt, Galluswarte   

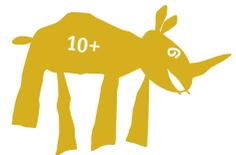
FR 27.02. 10.00 **Alter 15+**
Heute: KOHLHAAS
Agora Theater, St. Vith (BE) & Theater Marabu, Bonn (D)

FR 27.02. 19.00 Uhr **Alter 15+**
Heute: KOHLHAAS
Agora Theater, St. Vith (BE) & Theater Marabu, Bonn (D)
anschl. Festivaltreff

SA 28.02. 16.00 Uhr +
MO 02.03. 9.00 + 11.00 Uhr **Alter 5+**
Paradieskinder
Consol Theater, Gelsenkirchen (D) & AFCA, Kairo (EGY)

DI 03.03. 10.30 Uhr **Alter 2+**
Gänsefüßchen
Theater Couturier, Berlin (D)

MI 04.03. 11.00 + 19 Uhr **Alter 13+**
TWENTY.FIFTEEN
KUENDA productions (Afrika/Europa)



Theaterhaus Frankfurt

Schützenstraße 12, 60311 Frankfurt
Info + Karten: Tel. 069-299 86 10
www.theaterhaus-frankfurt.de

■●●▲-Anbindung

Frankfurt, Konstablerwache    
Frankfurt, Börneplatz  

MI 25.02. 9.30 + 11.00 + 20.00 Uhr **Alter 1+**
Spot

La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)

DO 26.02. 11.00 + 18.00 Uhr **Alter 8+**
Urbaphonix

Décor Sonore, Paris (F)

Treffpunkt: Gerechtigkeitsbrunnen am Römerberg

DO 26.02. 19.00 Uhr

Deutsch-französischer Empfang

FR 27.02. 9.00 + 11.00 + 19.00 Uhr **Alter 10+**

Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)

SA 28.02. 15.00 Uhr +

SO 01.03. 11.00 Uhr **Alter 5+**

Dreimal König (Heimspiel)

TheaterGrueneSosse, Frankfurt (D)

Spielort: Löwenhof, Löwengasse 27k, 60385 Frankfurt

SA 28.02. 17.00 Uhr **Alter 5+**

Dreier steht Kopf (Heimspiel)

Theaterhaus Ensemble, Frankfurt (D)

SO 01.03. 15.00 Uhr +

MO 02.03. 9.00 + 11.00 + 14.30 Uhr **Alter 6+**

A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)

DI 03.03. 9.00 + 11.00 + 14.30 Uhr **Alter 7+**

Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)

MI 04.03. 9.00 + 11.00 Uhr **Alter 3+**

Le grand rond

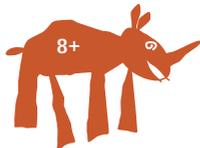
La Berlue, Brüssel (BE)

MI 04.03. 13.00 Uhr

Festival-Lunch

MI 04.03. 14.00 Uhr

**„Playback“ – Festivalbeobachter
präsentieren ihre Eindrücke**



Spielorte der „Frankfurter Flöhe“

www.kinderkultur-frankfurt.de

Kinderhaus Nied

An der Wörthspitze 1, 65934 Frankfurt

Info + Karten: Tel. 069-39 85 25

■●●▲-Anbindung: Frankfurt Nied, Kirche  
Frankfurt Nied, Bahnhof  

FR 27.02. 11.00 Uhr **Alter 7+**

Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)

Paul-Gerhardt-Gemeinde Niederrad

Gerauer Straße 52, 60528 Frankfurt

Info + Karten: Tel. 069-67 22 20

■●●▲-Anbindung

Frankfurt, Gerauer Straße 

Frankfurt Niederrad, Bahnhof   

DO 26.02. 10.00 Uhr **Alter 1+**

Spot

La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)

Ev. Festeburgkirche Preungesheim

An der Wolfsweide 58 , 60435 Frankfurt

Info + Karten: Tel. 069-1 33 85 84 13

■●●▲-Anbindung

Frankfurt Preungesheim, Walter-Kolb-Siedlung 

Frankfurt Preungesheim, Gießener Straße 

DI 24.02. 15.00 Uhr **Alter 2+**

Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)

Ev. Cyriakusgemeinde Rödelheim

Alexanderstraße 37, 60489 Frankfurt

Info + Karten: Tel. 069-78 38 62

■●●▲-Anbindung: Frankfurt Rödelheim, Bahnhof  

MO 02.03. 10.00 Uhr **Alter 7+**

Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)

FRIEDRICHSDORF

Forum Friedrichsdorf

Dreieichstraße 22, 61381 Friedrichsdorf

Info: Tel. 06172-73 11 22 5 / Karten: Tel. 06172-73 10

www.friedrichsdorf.de

■●●▲-Anbindung

Friedrichsdorf, Linde 

Friedrichsdorf, Bahnhof Köppern 

MI 25.02. 10.00 Uhr **Alter 2+**

Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)

MI 04.03. 10.00 + 15.00 Uhr **Alter 2+**

Primo

Alfredo Zinola & Felipe González, Köln (D)

HATTERSHEIM

Posthofkeller Hattersheim

Sarceller Str.1, 65795 Hattersheim am Main
Karten: Tel. 06190-93 45 15 / www.kulturforum.de
#️⃣/♿-Anbindung
Hattersheim, Bahnhof (S) (♿)
Hattersheim, Hessendamm (♿)

FR 27.02. 9.30 + 11.00 Uhr **Alter 5+**
Die gestiefelte Katze
Theater Zitadelle, Berlin (D)

HOFHEIM AM TAUNUS

Stadthalle Hofheim am Taunus

Chinonplatz 4, 65719 Hofheim am Taunus
Info: Tel. 06192-20 23 94
Karten: Tel. 06192-20 22 28 / www.hofheim.de
#️⃣/♿-Anbindung
Hofheim am Taunus, Bahnhof (♿) (S) (♿)

MO 02.03. 10.00 + 16.00 Uhr **Alter 2+**
Gänsefüßchen
Theater Couturier, Berlin (D)

KELKHEIM

Kulturbahnhof Kelkheim-Münster

Zeilsheimer Str. 8a, 65779 Kelkheim
Karten: 06195-743 49 / www.kulturgemeinde-kelheim.de
#️⃣/♿-Anbindung
Bahnhof Kelkheim-Münster (♿)

FR 06.03. 16.00 Uhr **Alter 5+**
Die gestiefelte Katze
Theater Zitadelle, Berlin (D)

OFFENBACH

Kinder-, Jugend- und Kulturzentrum Sandgasse

Sandgasse 26, 63065 Offenbach
Info + Karten: Tel. 069-80 65 39 63
www.offenbach.de
#️⃣/♿-Anbindung
Offenbach, Marktplatz / Berliner Straße (S) (♿)

DO 05.03. 11.00 + 14.30 Uhr **Alter 3+**
Maüra, filla de la terra
Compañia Sifó, Barcelona (E)

MI 04.03. 10.00 + 14.00 Uhr **Alter 10+**
Taksi to Istanbul
Comedia Theater, Köln (D)
Spielort: Schillerschule, Goethestraße 109–111,
63067 Offenbach (geschlossene Schulvorstellung)

Theateratelier Bleichstraße 14H

Bleichstraße 14H, 63065 Offenbach
Info: Tel. 069-82 36 39 90 / 069-80 65 24 02
Karten: Tel. 069-80 65 20 52
www.theateratelier.info
#️⃣/♿-Anbindung
Offenbach, Hauptbahnhof (♿) (♿)
Offenbach, Marktplatz / Berliner Straße (S) (♿)

FR 27.02. 11.00 Uhr **Alter 2+**
Gänsefüßchen
Theater Couturier, Berlin (D)

FR 06.03. 11.00 Uhr **Alter 6+**
Der Teufel mit den drei goldenen Haaren
(Heimspiel)
das ensembleTHEATERATELIER 14H, Offenbach

RÜSSELSHEIM

Theater Rüsselsheim

Am Treff 7, 65428 Rüsselsheim
Info: Tel. 06142-83 27 80
Karten: Tel. 06142-83 26 30
www.kultur123ruesselsheim.de
#️⃣/♿-Anbindung
Rüsselsheim, Walter-Flex-Straße (♿)

DI 24.02. 17.00 Uhr
Eröffnungsfeier

DI 24.02. 18.00 Uhr **Alter 13+**
Eerste Keer
Danstheater AYA, Amsterdam (NL)

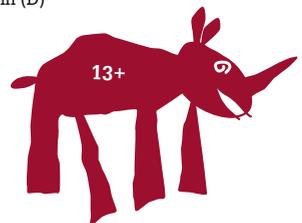
SCHWALBACH AM TAUNUS

Bürgerhaus Schwalbach am Taunus

Marktplatz 1–2, 65824 Schwalbach am Taunus
Info + Karten: Tel. 06196-819 59
www.kulturkreis-schwalbach.de
#️⃣/♿-Anbindung
Schwalbach a. Ts., Schwalbach (Ts) Limes (S)

DI 03.03. 10.00 + 15.00 Uhr **Alter 5+**
Die gestiefelte Katze
Theater Zitadelle, Berlin (D)

DO 05.03. 10.00 Uhr **Alter 10+**
Taksi to Istanbul
Comedia Theater, Köln (D)





SPOT

12

Eine Forschungsreise über das Licht



ohne Worte

Dauer ca. 40 Min

MI 25.02. 9.30 + 11.00 +
20.00 Uhr

Theaterhaus Frankfurt

DO 26.02. 10.00 Uhr
Paul-Gerhardt-Gemeinde
Niederrad, Frankfurt

„Spot“ ist ein guter Freund. Er verwandelt sich ständig. Mal ist er gelb wie die Sonne, mal blau wie das Meer und mal rot wie das Feuer. Er folgt seinem Mitspieler, wohin er auch geht. Er schließt die Augen und es wird dunkel, er sendet Strahlen in alle Welt und Blumenmuster auf die Wände. Auch wenn er nicht spricht, lässt er uns an seinen Geschichten teilhaben und wir können ihm zuhören, wie er atmet. „Spot“ ist ein Scheinwerfer mit Seele! Die Künstler aus Bologna, erfahrene Spezialisten im Theater für die Allerkleinsten, beschäftigen sich in einer Trilogie mit dem Thema Licht und machen in diesem ersten Teil einen beweglichen Scheinwerfer zum Helden der Geschichte.

Spot undergoes constant transformations. Sometimes he is yellow like the sun, sometimes blue like the sea and sometimes red like fire. He follows his protagonist wherever he goes. A witty and surprising interplay between an actor and his friend the spotlight.

La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)

SPIEL Andrea Buzzetti

REGIE Valeria Frabetti

KONZEPT UND IDEE Andrea Buzzetti, Valeria Frabetti

PRIMO

In einem großen transparenten Schwimmbecken simulieren zwei Tänzer das Leben eines Babys im Bauch der Mutter. Die zuschauenden Kinder schauen durch kleine Fenster von außen in diese Unterwasserwelt und erfahren etwas über den Urzustand, in dem sich alle Menschen vor ihrer Geburt befinden. In einer Atmosphäre aus Licht und Klängen, Bildern und Bewegung verschwimmen die Grenzen zwischen innen und außen. Erinnerungen an Geborgenheit werden wach. Zurück bleibt die Erfahrung des Ganzen. Entstanden im tänzerischen Spiel mit der Schwerkraft und mit den Dingen.

Primo Unusual underwater dance performance about the source of life. Strange beings transform themselves and encounter one another. In a world made up of light and sound, images and movement, the boundaries between inside and outside become blurred – playful, tender, forceful.

Alfredo Zinola & Felipe González, Köln (D)

SPIEL UND REGIE Alfredo Zinola und Felipe González

KOMPONIST Antonio de Luca **MUSIK** Colorist

LICHT Marek Lamprecht

KOOPERATION Schaubude Berlin, Puppen.Figuren.Objekte, fabrik Potsdam, Fondazione Teatro Ragazzi e Giovani ONLUS Torino, Barnes Crossing Köln, Theaterlabor Bielefeld

FÖRDERER Fonds Darstellende Künste e.V., Kunststiftung NRW, Projekt „Small size, big citizens“

**Ungewöhnliche Unterwasser-
Tanzperformance über den
Quell des Lebens**



ohne Worte

Dauer ca. 30 Min.

SO 01.03. 11.00 + 15.00 Uhr
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

MO 02.03. 10.00 Uhr
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

MI 04.03. 10.00 + 15.00 Uhr
Forum Friedrichsdorf

GÄNSEFÜSSCHEN



in deutscher Sprache

Dauer ca. 30 Min

DI 24.02. 15.00 Uhr

Ev. Festeburgkirche Preungesheim,
Frankfurt

MI 25.02. 10.00 Uhr

Forum Friedrichsdorf

DO 26.02. 9.00 + 10.00 +

11.00 Uhr

Bürgerzentrum Niederhöchstadt,
Eschborn

FR 27.02. 11.00 Uhr

Theateratelier Bleichstraße 14H,
Offenbach

MO 02.03. 10.00 + 16.00 Uhr

Stadthalle Hofheim am Taunus

DI 03.03. 10.30 Uhr

Gallus Theater, Frankfurt

Gefördert durch:



Theater für die Allerkleinsten mit Figuren, Objekten und Live-Musik

Wer ein Gänsekind findet, hat alle Hände voll zu tun: Versorgen, Futter finden, Nest bauen. Da muss Wasser her, damit es schwimmen kann: Und schon geht das Küken auf Entdeckungsreise. Beschützen ist gar nicht so einfach – wo ist es denn jetzt?

Martina Couturier erzählt eine liebevolle Geschichte vom Zauber des Schlüpfens und den ersten Schritten im Weltenei. Eine Inszenierung voller Humor und Heiterkeit mit einfachen Mitteln und originellen Verwandlungen.

The goose's footsteps Anybody who finds a gosling has their hands full – caring for it, finding food for it, building a nest. And then the chick goes out on an expedition of its own. A play for young children about the magic of hatching and the gosling's first steps in the cosmic egg with figures, objects and live music.

Theater Couturier, Berlin (D)

SPIEL Martina Couturier **REGIE** Anke Berger

LIVE-MUSIK Carsten Wegener

BÜHNENBILD Anke Berger, Dirk Riethmüller

KOSTÜM Bärbel Rabold **FÖRDERER** Berliner Kultursenat



LE GRAND ROND

ZWEI Menschen treten auf. Auf dem Boden ist aber nur EIN großer Kreis. Beide wollen sich dort einrichten, sich niederlassen. Beide glauben sich allein, doch plötzlich: Da ist ja noch jemand! Also: „Bonjour!“ – „Guten Tag!“ Wie die beiden nun versuchen, ihren ganz persönlichen Platz zu finden und sich in kleinen und großen Kämpfen ein Territorium zu erobern, erzählt dieses vergnügliche Tanzstück, das am Ende eine überraschende Lösung parat hält. Mit starker Präsenz zeigen die beiden Darsteller ein Stück Alltagsrealität eines jeden Kindes und gleichzeitig starke Momente des Menschseins.

The large circle Two people appear. There is a large circle on the ground. Both attempt to find their own personal space and to claim their own territory over the course of small and large battles. An entertaining dance performance which, in the end, offers a surprising solution.

La Berlue, Brüssel (BE)

SPIEL Violette Léonard, Luc Fonteyn

REGIE Valérie Joyeux, Violette Léonard, Luc Fonteyn

KOSTÜM Marie Kersten **BÜHNENBILD** Anne Mortiaux

MUSIK François Nys **LICHT UND TECHNIK** Benoît Lavalard

KOOPERATION La Montagne Magique, La Roseraie, CDWEJ

UNTERSTÜTZT VON CDWEJ, Fédération Wallonie-Bruxelles, WBI

Ein rundes Stück fast ohne
Worte

in französischer und
deutscher Sprache

Dauer ca. 40 Min.

MI 04.03. 9.00 + 11.00 Uhr
Theaterhaus Frankfurt

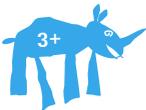




MAÜRA, FILLA DE LA TERRA

16

Poetische Geschichte über die Entstehung von Himmel und Erde



in deutscher und spanischer Sprache

Dauer ca. 35 Min

DI 03.03. 10.00 + 15.00 Uhr
Kulturscheune Flörsheim

DO 05.03. 11.00 + 14.30 Uhr
Kinder-, Jugend- und Kulturzentrum Sandgasse, Offenbach

Gefördert durch:



Inspiriert von der Bilderwelt des spanischen Malers Joan Miró und einem afrikanischen Märchen nimmt die Figurenspielerin Marta Gorchs die jungen Zuschauer mit auf eine spannende Reise zu den Anfängen der Welt. In dieser Geschichte geht es um ein Mädchen namens Maüra. Sie ist eigenwillig und aufbrausend und hat ihren ganz eigenen Kopf. Ganz nebenbei trägt sie so zur Entstehung von Himmel und Erde bei. Die Inszenierung setzt die malerische Poesie von Miró szenisch um und lässt dabei viel Raum für die eigene Fantasie und Vorstellungskraft der Zuschauer.

Maüra, daughter of the earth A poetic story about a headstrong girl and the genesis of the heavens and the earth. Inspired by the pictorial world of Spanish painter Joan Miró, the actor Marta Gorchs takes her young audience on a fascinating journey to the beginnings of the world.

Compañia Sifó, Barcelona (E)

SPIEL UND REGIE Marta Gorchs

KÜNSTLERISCHE BEGLEITUNG UND DRAMATURGIE Praline Gay-Para

BÜHNENBILD Thomas Roper **PUPPENBAU** Marti Doy, Thomas Roper

MUSIK Lluís Rodríguez **LICHT** Roc Lain **KOSTÜM** Eva Gorchs

UNTERSTÜTZT VON FIT Festival, Temporada Alta, Fundació Miró



VOGLIO LA LUNA

Fabio ist unzufrieden. Eines Nachts kommt auf zauberhafte Weise der Mond zu Besuch in sein Zimmer und bringt das Glück zurück in sein Leben. Doch der Mond verschwindet wieder und Fabio bricht auf zu einer abenteuerlichen Reise. Denn Fabio trägt in sich den unerschütterlichen Glauben, dass eine unmögliche Sache möglich ist und sein Wunsch Wirklichkeit wird.

Ein ungewöhnliches Theatererlebnis mit Puppenspiel und Live-Musik

„Fabio hat mit uns eine einzigartige Figur entstehen lassen, die durch Sympathie und Poetik besticht und einer ‚normale‘ Geschichte die zerbrechliche und unverständliche Schönheit des Lebens schenkt.“

(Regisseur Simone Guerro)

I want the moon Fabio is unhappy. When, one night, the moon magically visits his room, happiness returns to his life. But the moon disappears again and Fabio sets out on an adventurous journey. An unusual theater experience with a puppet show and live music.



Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)

SPIEL Simone Guerro, Spadoni Fabio, Diego Pasquinelli

IDEE UND REGIE Simone Guerro

DRAMATURGIE Simone Guerro, Lucia Palozzi

BÜHNE UND FIGUREN Ilaria Sebastianelli, Alessio Pacci

ÜBERSETZUNG Barbara Gstaaltmayr

**in deutscher und
italienischer Sprache**

Dauer ca. 50 Min.

SO 01.03. 15.00 Uhr

Theater Moller Haus, Darmstadt

MO 02.03. 9.00 + 11.00 Uhr

Theater Moller Haus, Darmstadt



DIE GESTIEFELTE KATZE

18



in deutscher Sprache

Dauer ca. 50 Min.

**MI 25.02. 9.00 + 11.00 +
16.00 Uhr**

Bürgerhaus Sprendlingen, Dreieich

FR 27.02. 9.30 + 11.00 Uhr

Posthofkeller Hattersheim

SO 01.03. 15.00 Uhr

Centralstation, Darmstadt

MO 02.03. 9.00 + 11.00 Uhr

Centralstation, Darmstadt

DI 03.03. 10.00 + 15.00 Uhr

Bürgerhaus Schwalbach am
Taunus

MI 04.03. 10.30 + 15.30 Uhr

E-Werk, Bad Homburg

DO 05.03. 9.30 + 11.00 Uhr

Stadthalle Eschborn

FR 06.03. 16.00 Uhr

Kulturnahnhof Kelkheim-Münster

Figurentheater nach den Brüdern Grimm

Mit Speck fängt man Mäuse, mit Korn die Rebhühner und mit List den bösen Zauberer: Die Katze hat es geschafft. Der böse Zauberer ist tot, ihr Herr ist König (und zudem glücklich verheiratet) und sie ist erste Ministerin! Wie genau sie es angestellt hat, daran lässt sie uns teilhaben. Figurespieler Daniel Wagner erzählt in seinem vergnüglichen Solo, wie alles begann und ob alles genauso geplant war oder nicht. Eine spannende Inszenierung für die ganze Familie.

Puss in boots The cat has managed it. The evil magician is dead, its own master is king and happily married and it has become Prime Minister! In this enjoyable one-man show, character actor Daniel Wagner recounts how everything started and whether it all went according to plan or not. A gripping production for the entire family.

Theater Zitadelle, Berlin (D)

SPIEL Daniel Wagner **REGIE** Pierre Schäfer **TEXT** Pierre Schäfer, Daniel Wagner

PUPPEN Ralf Wagner, Mechtild Nienaber

BÜHNE Daniel Wagner, Ralf Wagner **KOSTÜM** Ira Hausmann, Evelyne Höpfner



PARADIESKINDER

Ein geheimnisvolles Ei und die gespannte, bange Frage der Eltern, was daraus wohl schlüpfen mag. Die Erwartungen aneinander – seitens der Eltern und aber auch seitens der Kinder – sind groß und die unterschiedlichen Wünsche und Vorstellungen führen immer wieder zu lebhaften und lustigen Konfliktsituationen. So nimmt das Leben seinen Lauf und jeder sucht seine Rolle im Familiengefüge. Ein turbulenter Mix aus Tanz, Musik und Bewegung über die Lebenswelten von Jungen und Mädchen mit deutsch-arabischem Sprachengemisch.

Children of paradise A mysterious egg and the parents' strained, frightened question about what is going to hatch from it. Life goes on and everybody looks for their own role within the fabric of the family. A turbulent blend of dance, music and movement on the subject of the worlds that boys and girls live in, with a mixture of the German and Arabic languages. makes anything possible.

Consol Theater, Gelsenkirchen (D) & AFCA, Kairo (EGY)
SPIEL Sara El Hawary, Svenja Niekerken, Rafaat Baoumy, Björn Luithardt
PROJEKTL EITUNG Christiane Freudig, Mohamed El Ghawy
REGIE Andrea Kramer **AUSSTATTUNG** Sabine Kreiter
DRAMATURGIE Sylvie Ebelt **MUSIK** Tamar Attallah u. a.
KOOPERATION AFCA for arts and culture, Kairo

Deutsch-ägyptisches Tanztheater über die Suche nach dem Platz in der Familie



in deutscher und arabischer Sprache

Dauer ca. 50 Min.

SA 28.02. 16.00 Uhr
 Gallus Theater, Frankfurt

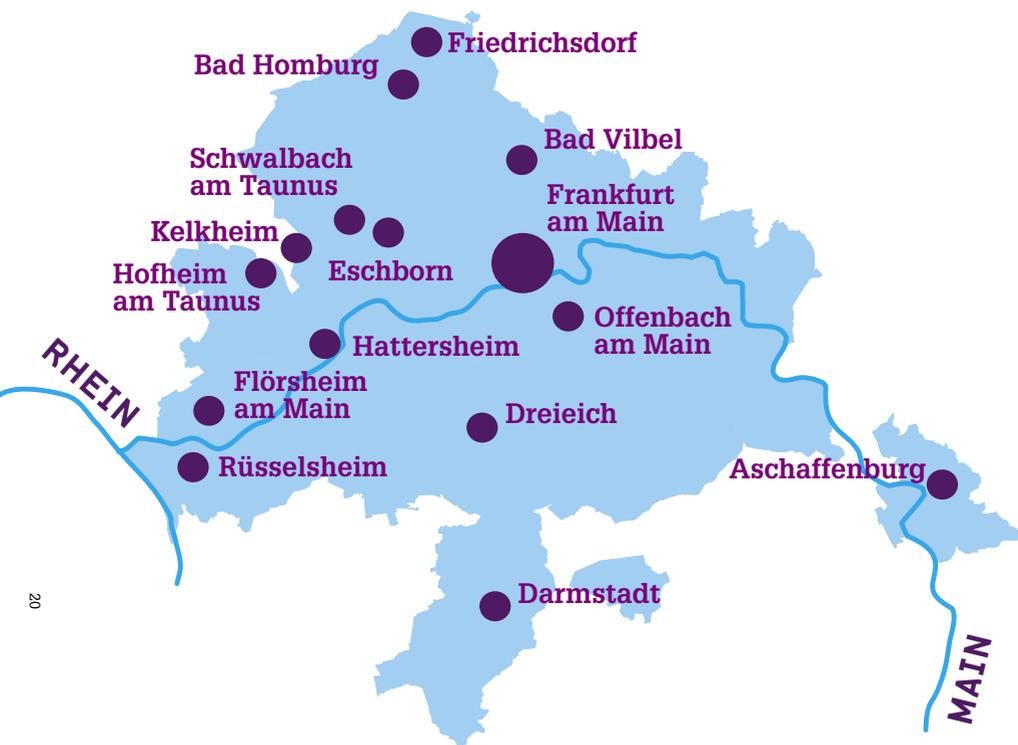
MO 02.03. 9.00 + 11.00 Uhr
 Gallus Theater, Frankfurt

Gefördert durch:



Robert Bosch Stiftung

VERANSTALTUNGSORTE 2015



20

„Starke Stücke“ ist ein Projekt der KulturRegion FrankfurtRheinMain gGmbH.

Veranstalter:

Kulturamt Aschaffenburg • Kulturamt Bad Vilbel • Jugendkulturtreff E-Werk, Bad Homburg • Centralstation, Darmstadt • Theater Moller Haus, Darmstadt • Bürgerhäuser Dreieich • Kulturamt Eschborn • Kulturamt der Stadt Flörsheim am Main • Gallus Theater, Frankfurt • Jugend- und Sozialamt Frankfurt • Kindertheater Paul-Gerhardt-Gemeinde, Frankfurt • Theaterhaus Frankfurt • Kulturamt Friedrichsdorf • Kulturforum Hattersheim • Kulturgemeinde Kelkheim e. V. • Kulturamt Hofheim am Taunus • Jugendamt und Kulturbüro Offenbach • Kultur 123 Stadt Rüsselsheim • Kulturkreis Schwalbach am Taunus

Festivalleitung: Nadja Blickle, Susanne Freiling, Detlef Köhler

BESUCHERINFORMATIONEN

Eintrittskarten

Eintrittskarten erhalten Sie direkt bei den jeweiligen Veranstaltern. Eine zentrale Stelle für den Kartenverkauf gibt es nicht. Die Preise liegen je nach Veranstaltungsort zwischen 2 EUR und 15 EUR.

Die Kontakte für den Kartenverkauf finden Sie auf den Seiten 8 bis 11.

Festivalpass

Für „Vielgucker“ gibt es den „Starke Stücke“-Festivalpass zu 50 EUR, erhältlich im Festivalbüro. Hiermit erhält man nach Voranmeldung freien Eintritt zu allen Vorstellungen des Festivals.

-Anbindungen

Einfach und bequem erreichen Sie alle Spielorte mit dem RMV.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER KulturRegion FrankfurtRheinMain gGmbH

Sabine von Bebenburg, Geschäftsführerin

Poststraße 16, 60329 Frankfurt am Main, www.krfrm.de

PROJEKTLEITUNG Nadja Blicke

REDAKTION Marina Andrée, Susanne Freiling, Johanna Hess

KONZEPTION UND GESTALTUNG STANDARD RAD. GmbH, Frankfurt am Main

DRUCK Druckerei E. Sauerland, Langenselbold



KulturRegion
FrankfurtRheinMain

Shuttle-Service

Für Einzelpersonen bieten wir, wenn möglich, Fahrgelegenheiten zu und zwischen den Vorstellungen und Veranstaltungen an. Bei Interesse bitte im Festivalbüro melden:

Festivalbüro

KulturRegion

FrankfurtRheinMain gGmbH

Festivalbüro „Starke Stücke“

Poststraße 16, 60329 Frankfurt am Main

Tel. 069-25 77 17 12

Mail: stst@krfrm.de

Vorschau

„Starke Stücke“ 2016:

1. bis 11. März 2016

www.starke-stuecke.net

ENTDECKE DEINE STADT!

FRANKFURT AM MAIN FÜR GROSS & KLEIN

Ein Actiontag bei der Frankfurter Feuerwehr ...
Irish Road Bowling ...
Frankfurts hohe Türme für Kinder ...
Graffiti & Streetart ...
Stand-Up-Paddling auf dem Main ...
„Laserbiathlon“ ...
Longboarden mit den Profis von Mathilda ...

... und 300 weitere Erlebnisse gibt's unter
www.frankfurter-stadtevents.de



**FRANKFURTER-
STADTEVENTS.de**
FÜHRUNGEN & EVENTS DER ANDEREN ART



Di

24.02.

**15.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen**

Theater Couturier, Berlin (D)
Ev. Festeburgkirche Preungesheim,
Frankfurt

**17.00 Uhr Treff
Eröffnungsfeier**
Theater Rüsselsheim

**18.00 Uhr Alter 13+
Eerste Keer**

Danstheater AYA, Amsterdam (NL)
anschl. Eröffnungsparty
Theater Rüsselsheim

Mi

25.02.

**9.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze**

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Bürgerhaus Spremlingen, Dreieich

**9.30 Uhr Alter 1+
Spot**
La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)
Theaterhaus Frankfurt

**10.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen**
Theater Couturier, Berlin (D)
Forum Friedrichsdorf

**11.00 Uhr Alter 1+
Spot**
La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)
Theaterhaus Frankfurt

**11.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze**
Theater Zitadelle, Berlin (D)
Bürgerhaus Spremlingen, Dreieich

**11.00 Uhr Alter 6+
A Mano**
Cia. El Patio, Logroño (E)
Theater Moller Haus, Darmstadt

**16.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze**
Theater Zitadelle, Berlin (D)
Bürgerhaus Spremlingen, Dreieich

**18.00 Uhr Alter 6+
A Mano**
Cia. El Patio, Logroño (E)
Theater Moller Haus, Darmstadt

**19.00 Uhr Treff
Spanischer Abend**
Theater Moller Haus, Darmstadt

**20.00 Uhr Alter 1+
Spot**
La Baracca – Testoni Ragazzi,
Bologna (I)
Theaterhaus Frankfurt

Do

26.02.

**9.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen**
Theater Couturier, Berlin (D)
Bürgerzentrum Niederhöchstadt,
Eschborn

**10.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen**
Theater Couturier, Berlin (D)
Bürgerzentrum Niederhöchstadt,
Eschborn

**10.00 Uhr Alter 1+
Spot**
La Baracca – Testoni Ragazzi, Bologna (I)
Paul-Gerhardt-Gemeinde Niederrad,
Frankfurt

**11.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen**
Theater Couturier, Berlin (D)
Bürgerzentrum Niederhöchstadt,
Eschborn

**11.00 Uhr Alter 8+
Urbaphonix**
Décor Sonore, Paris (F)
Theaterhaus Frankfurt
Treffpunkt: Römerberg

**18.00 Uhr Alter 8+
Urbaphonix**
Décor Sonore, Paris (F)
Theaterhaus Frankfurt
Treffpunkt: Römerberg

**19.00 Uhr Treff
Deutsch-französischer
Empfang**
Theaterhaus Frankfurt

FESTIVAL Treff

Der Festivaltreff bietet
Gelegenheit zu Gespräch und
Austausch mit Künstlern,
Kollegen und Interessierten.
Dort gibt es immer etwas
zu trinken und auch einen
kleinen Imbiss.

HINWEIS:

Zu sehen im Festivalzeitraum
im Künstlerhaus Mousonturm
für junges Publikum

Animal Farm

Showcase Beat Le Mot, Berlin (D)
nach dem Roman von
George Orwell
25. und 26.02. jew. 20.00 Uhr

www.mousonturm.de



Fr

27.02.

1.
Bundesweiter
Tag der Theater-
pädagogik

9.00 + 11.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Theaterhaus Frankfurt

9.30 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Posthofkeller Hattersheim

10.00 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

10.00 Uhr Alter 15+
Heute: KOHLHAAS

Agora Theater, St. Vith (BE)
& Theater Marabu, Bonn (D)
Gallus Theater, Frankfurt

11.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)
Theateratelier Bleichstraße 14H,
Offenbach

11.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Posthofkeller Hattersheim

11.00 Uhr Alter 7+
Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)
Kinderhaus Nied, Frankfurt

14.00 Uhr Alter 8+
Urbaphonix

Décor Sonore, Paris (F)
Centralstation, Darmstadt

19.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Theaterhaus Frankfurt

19.00 Uhr Alter 15+
Heute: KOHLHAAS

Agora Theater, St. Vith (BE)
& Theater Marabu, Bonn (D)
Gallus Theater, Frankfurt

anschl. **Treff**
Festivaltreff

Gallus Theater, Frankfurt

Sa

28.02.

11.30 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Instituto Cervantes, Frankfurt

15.00 Uhr Alter 5+
Dreimal König (Heimspiel)

TheaterGrüneSosse, Frankfurt (D)
Löwenhof, Frankfurt

16.00 Uhr Alter 5+
Paradieskinder

Consol Theater, Gelsenkirchen (D)
& AFCA, Kairo (EGY)
Gallus Theater, Frankfurt

17.00 Uhr Alter 5+
Dreier steht Kopf (Heimspiel)

Theaterhaus Ensemble, Frankfurt (D)
Theaterhaus Frankfurt

19.30 Uhr **Treff**
Beweg dich!
Präsentation Festivalprojekt
E-Werk, Bad Homburg

anschl.
Festivalparty
E-Werk, Bad Homburg

Förderer und Partner

STADT FRANKFURT AM MAIN

Stadt
Eschborn

OFAJ
DFJW

Königreich der Niederlande

ASSTEL

CRESPO
FOUNDATION

RVM
RHEIN-MAIN-VERKEHRSVERBUND

NIZZA
HOTEL

COLUMBIA
HOTEL REISELEBEN

TRYP
FRANKFURT
OWN THE CITY

FRANKFURT
HOSTEL

OPEL

DRUCKEREI
E. SAUERLAND
www.druckereisauerland.de

Theater des Saarländers
Stagecoach

hr2
kultur

OPTEL

So

01.03.

11.00 Uhr Alter 5+
Dreimal König (Heimspiel)

TheaterGrüneSosse, Frankfurt (D)
Löwenhof, Frankfurt

11.00 Uhr Alter 2+
Primo

Alfredo Zinola & Felipe González,
Köln (D)

Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

15.00 Uhr Alter 2+
Primo

Alfredo Zinola & Felipe González,
Köln (D)

Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

15.00 Uhr Alter 4+
Voglio la luna

Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)
Theater Moller Haus, Darmstadt

15.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Centralstation, Darmstadt

15.00 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Theaterhaus Frankfurt

HESSIN
Hessisches Ministerium
für Wissenschaft und Kunst

Stadtkreis
Fürth, Erfurt

Mo

02.03.

9.00 Uhr Alter 4+
Voglio la luna

Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)
Theater Moller Haus, Darmstadt

9.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Centralstation, Darmstadt

9.00 Uhr Alter 5+
Paradieskinder

Consol Theater, Gelsenkirchen (D)
& AFCA, Kairo (EGY)
Gallus Theater, Frankfurt

9.00 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Theaterhaus Frankfurt

10.00 Uhr Alter 2+
Primo

Alfredo Zinola & Felipe González,
Köln (D)
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

10.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)
Stadthalle Hofheim am Taunus

10.00 Uhr Alter 7+
Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)
Ev. Cyriakusgemeinde Rödelheim,
Frankfurt

10.30 Uhr Alter 8+
Chalk about

Performing Group, Köln (D)
E-Werk, Bad Homburg

11.00 Uhr Alter 4+
Voglio la luna

Teatro Pirata & Gruppo Baku, Jesi (I)
Theater Moller Haus, Darmstadt

11.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Centralstation, Darmstadt

11.00 Uhr Alter 5+
Paradieskinder

Consol Theater, Gelsenkirchen (D)
& AFCA, Kairo (EGY)
Gallus Theater, Frankfurt

11.00 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Theaterhaus Frankfurt

11.00 Uhr Alter 15+
Heute: KOHLHAAS

Agora Theater, St. Vith (BE)
& Theater Marabu, Bonn (D)
Bürgerhaus Sprendlingen, Dreieich

14.30 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Theaterhaus Frankfurt

16.00 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)
Stadthalle Hofheim am Taunus

18.00 Uhr Alter 13+
Stinkt Pink? 1000 Fragen ...
(Heimspiel)

theater die stromer, Darmstadt (D)
Theater Moller Haus, Darmstadt

Di

03.03.

9.00 Uhr Alter 7+
Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)
Theaterhaus Frankfurt

9.00 Uhr Alter 8+
Chalk about

Performing Group, Köln (D)
Centralstation, Darmstadt

Di

03.03.

10.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Bürgerhaus Schwalbach am Taunus

10.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

10.00 Uhr Alter 3+
Maüra, filla de la terra

Compañia Sifó, Barcelona (E)
Kulturscheune Flörsheim

10.30 Uhr Alter 2+
Gänsefüßchen

Theater Couturier, Berlin (D)
Gallus Theater, Frankfurt

11.00 Uhr Alter 7+
Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)
Theaterhaus Frankfurt

11.00 Uhr Alter 8+
Chalk about

Performing Group, Köln (D)
Centralstation, Darmstadt

11.00 Uhr Alter 13+
Eerste Keer

Danstheater AYA, Amsterdam (NL)
Stadttheater Aschaffenburg

14.30 Uhr Alter 7+
Mutige Prinzessin Glücklos

Theater Ozelot, Berlin (D)
Theaterhaus Frankfurt

15.00 Uhr Alter 3+
Maüra, filla de la terra

Compañia Sifó, Barcelona (E)
Kulturscheune Flörsheim

15.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Bürgerhaus Schwalbach am Taunus

18.00 Uhr **Treff**
Verleihung des Frankfurter
Kinder- und Jugendtheaterpreises
– nur für geladene Gäste –
Kaisersaal des Frankfurter Römer

Mi

04.03.

9.00 Uhr Alter 3+
Le grand rond

La Berlue, Brüssel (BE)
Theaterhaus Frankfurt

9.30 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Eschborn K

10.00 Uhr Alter 2+
Primo

Alfredo Zinola & Felipe González,
Köln (D)
Forum Friedrichsdorf

10.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Schillerschule, Offenbach

10.30 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
E-Werk, Bad Homburg

11.00 Uhr Alter 3+
Le grand rond

La Berlue, Brüssel (BE)
Theaterhaus Frankfurt

11.00 Uhr Alter 6+
A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)
Eschborn K

11.00 Uhr Alter 13+
TWENTY.FIFTEEN

KUENDA productions
(Afrika / Europa)
Gallus Theater, Frankfurt

13.00 Uhr Treff
Festival-Lunch

Theaterhaus Frankfurt

14.00 Uhr Treff
**„Playback“ – Festival-
beobachter präsentieren
ihre Eindrücke**

Theaterhaus Frankfurt

14.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Schillerschule, Offenbach

Fr

06.03.

10.00 Uhr Alter 8+
Chalk about

Performing Group, Köln (D)
Stadtheater Aschaffenburg

11.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Gesamtschule am Gluckenstein,
Bad Homburg

11.00 Uhr Alter 6+
**Der Teufel mit den drei
goldenen Haaren (Heimspiel)**

das ensemble THEATERATELIER 14H,
Offenbach (D)

Theateratelier Bleichstraße 14H,
Offenbach

16.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Kulturnahnhof Kelkheim-Münster

Do

05.03.

9.30 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Stadhalle Eschborn

10.00 Uhr Alter 10+
Taksi to Istanbul

Comedia Theater, Köln (D)
Bürgerhaus Schwalbach am Taunus

11.00 Uhr Alter 3+
Maüra, filla de la terra

Compañia Sifó, Barcelona (E)
Kinder-, Jugend- und Kulturzentrum
Sandgasse, Offenbach

11.00 Uhr Alter 5+
Die gestiefelte Katze

Theater Zitadelle, Berlin (D)
Stadhalle Eschborn

14.30 Uhr Alter 3+
Maüra, filla de la terra

Compañia Sifó, Barcelona (E)
Kinder-, Jugend- und Kulturzentrum
Sandgasse, Offenbach



A MANO



26

ohne Worte

Dauer ca. 45 min.

MI 25.02. 11.00 + 18.00 Uhr
Theater Moller Haus, Darmstadt

FR 27.02. 10.00 Uhr
Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

SA 28.02. 11.30 Uhr
Instituto Cervantes
Staufenstr. 1, 60323 Frankfurt

SO 01.03. 15.00 Uhr
Theaterhaus Frankfurt

**MO 02.03. 9.00 + 11.00 +
14.30 Uhr**
Theaterhaus Frankfurt

MI 04.03. 9.30 + 11.00 Uhr
Eschborn K

Gefördert durch:



Preisgekrönte Inszenierung mit vier fingerfertigen Händen und einem Batzen Ton

Die kleine getöpferte Tonfigur ist von einer großen Sehnsucht erfüllt: Sie will endlich fort aus dem schmutzigen Schaufenster, in dem sie steht! „A Mano“ ist eine Liebesgeschichte mit einer Drehscheibe, einer atmenden Tasse und zwei Leuten voller Enthusiasmus in einer kleinen Keramikwerkstatt. Die Compañía El Patio erzählt diese Geschichte auf einer kleinen Bühne in intimer Atmosphäre. Mit wenigen Objekten und ihren vier Händen erwecken sie die Figuren zum Leben.

To hand A small clay figure has one great desire – it wants to escape from the shop window where all it does is stand around and to go out into the world! A great love story about a little ceramic figure, kneaded and played out by four skillful hands. This world-famous, celebrated production has finally come to “Starke Stücke”!

Cia. El Patio, Logroño (E)
SPIEL, REGIE UND LICHT Julián Sáenz-López, Izaskun Fernández
TECHNIK Diego Solloa
TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG Fernando Moreno, Aron Vargas



MUTIGE PRINZESSIN GLÜCKLOS

Der kleinen Prinzessin Glücklos, die doch alles richtig machen will, klebt das Pech an den Hacken: Alles, was sie anfasset, geht kaputt! Vom Unglück verfolgt, zieht sie dennoch alleine auf sich gestellt hinaus in die weite Welt. Viele Leute versuchen ihr zu helfen, doch vergebens. Fast wäre die kleine Prinzessin verzweifelt, doch dann begegnet ihr Francesca und die weiß genau, wie man böse Geister vertreibt und wie das mit dem Glück geht. Erzähltheater vom Feinsten mit einer großen Komödiantin, einem goldenen Zauberfaden und einem Herzen für Pechvögel.

Brave Princess Unlucky The little princess who really does want to do everything right is dogged by bad luck. But then Francesca arrives, who knows how to drive away evil spirits and handle luck. A powerful one-woman performance by a superb female comedian with golden magic thread and sympathy for people who always seem to be jinxed.

Theater Ozelot, Berlin (D)
SPIEL Ulrike Monecke REGIE Gabriele Hänel

Zaubermärchen für Pechvögel



In deutscher Sprache

Dauer ca. 50 min.

FR 27.02. 11.00 Uhr

Kinderhaus Nied, Frankfurt

MO 02.03. 10.00 Uhr

Ev. Cyriakusgemeinde Rödelheim,
Frankfurt

**DI 03.03. 9.00 + 11.00 +
14.30 Uhr**

Theaterhaus Frankfurt



CHALK ABOUT

**Choreografische Performance
über die Unterschiedlichkeit
der Menschen und das, was im
Leben wichtig ist**



in deutscher Sprache

Dauer ca. 45 min.

MO 02.03. 10.30 Uhr

E-Werk, Bad Homburg

DI 03.03. 9.00 + 11.00 Uhr

Centralstation, Darmstadt

FR 06.03. 10.00 Uhr

Stadttheater Aschaffenburg

Im Original eine Curious Seed-Produktion gefördert durch Imagine. Produziert durch Catalyst Dance Management. Unterstützt durch Fresh Tracks Europe, das Lyra Theatre (Edinburgh) und The Work Room (Glasgow).

Ausgehend von Interviewaufnahmen mit Kindern entfaltet sich ein liebevoll geführter Dialog darüber, was im Leben zählt: Familie, Heimat, Herkunft und Geschlecht, Glück und Traurigkeit ... Musikgeschmack und Pizzabelag. Zwischen Tanz und Theater angesiedelt, entwickelt sich ein pulsierendes, lebensbejahendes und mit einfachsten Mitteln in Szene gesetztes Manifest über die Unterschiedlichkeit von Menschen. Eine Produktion der Performing Group mit dem tanzhaus nrw im Rahmen von „Take-off: Junger Tanz“, konzipiert von Leandro Kees und Christine Devaney (Curious Seed, UK).

Chalk About Taking as its starting point interviews recorded with children, a lovingly conducted dialog emerges about what counts in life – family, home, happiness and sorrow ... tastes in music and what should go on a pizza. A vibrant performance between dance and theater about the differences between people.

Performing Group, Köln (D)

KONZEPT, ORIGINAL-CHOREOGRAFIE Leandro Kees und

Christine Devaney **TANZ** Anca Huma, Leandro Kees

PRODUKTIONSDESIGN Karen Tennent **KLANGKOMPOSITION**

UND TECHNIK Martin Rascher **LICHTDESIGN** Tom Zwitserlood

DRAMATURGISCHE BERATUNG Moos van den Broek

BESONDEREN DANK AN Alexander Thun



URBAPHONIX

Die fünf Musiker von Urbaphonix sind „Street Jockeys“ ohne Turntable oder Synthesizer. Sie hören den Geräuschen unserer Umgebung genau zu und verwandeln sie in ein einzigartiges Sound- und Theatererlebnis. Sie benutzen Dinge und Klänge, die uns täglich umgeben, denen aber niemand wirklich zuhört – wie das Rollen von Koffern, Klimaanlage, Gespräche – und machen sie zum Teil einer Komposition, die live vor den Zuschauern entsteht. Getreu nach dem Motto von John Cage: „Wenn dich ein Geräusch stört, hör genau hin!“

Urbaphonix Five musicians transform the noises from the streets into a unique public sound and theater experience. They use the kind of things that surround us every day but that nobody really listens to, making them resonate in the form of a live composition.

Décor Sonore, Paris (F)

PERFORMER Renaud Biri, Jérôme Bossard, Damien Boutonnet, Gonzalo Campo, Emeric Renard

KÜNSTLERISCHE LEITUNG Michel Risse

TECHNISCHE LEITUNG Renaud Biri

KÜNSTLERISCHE MITARBEIT Martine Rateau

KOSTÜM Fabienne Desfleches

**Musikalische Performance
mitten in der Stadt**



ohne Worte

Dauer ca. 45 min.

DO 26.02. 11.00 + 18.00 Uhr

Theaterhaus Frankfurt

Treffpunkt: Gerechtigkeitsbrunnen am Römerberg

FR 27.02. 14.00 Uhr

Centralstation, Darmstadt

Treffpunkt: vor der Centralstation

Die Vorstellung findet draußen statt. Bitte wetterfeste Kleidung anziehen!



TAKSI TO ISTANBUL

Eine Theaterreise über kulturelle Zugehörigkeit und die eigene Identität



in deutscher Sprache

Dauer ca. 50 Min.

FR 27.02. 9.00 + 11.00 +
19.00 Uhr

Theaterhaus Frankfurt

DI 03.03. 10.00 Uhr

Theater Alte Mühle, Bad Vilbel

MI 04.03. 10.00 + 14.00 Uhr

Schillerschule, Offenbach

DO 05.03. 10.00 Uhr

Bürgerhaus Schwalbach am
Taunus

FR 06.03. 11.00 Uhr

Gesamtschule am Gluckenstein
Gluckensteinweg 99,
61350 Bad Homburg

Gefördert durch:

Land NRW mit Sondermitteln des
Projektes Kulturrucksack sowie
dem Förderkreis des COMEDIA
Theaters.

Wie fühlt sich Heimat an? Drei junge Menschen machen sich zu einer gemeinsamen Reise nach Istanbul auf. So unterschiedlich sie sind, so unterschiedlich sind auch ihre Gründe, sich auf die Suche zu begeben. Doch eins ist ihnen gemeinsam: Ihre familiären Wurzeln liegen in der Türkei. Und somit wird die Reise auch zu einer Suche nach nationaler und kultureller Zugehörigkeit und schließlich zu einer Suche nach der eigenen Identität.

„Taksi to Istanbul“ hat einen besonderen Entstehungsprozess: In einem gelben „Taksi“ führen die Theatermacher durch Köln und befragen Jugendliche über ihr Leben und ihre Sehnsüchte und Träume.

Taksi to Istanbul Three young people are on their way to Istanbul. What they all have in common is the fact that their families have their roots in Turkey. And thus the trip turns into a search for a sense of belonging, nationally and culturally, and eventually into a search for their own identities.

Comedia Theater, Köln (D)

SPIEL Sibel Polat, Faris Metehan Yüzbaşıoğlu, Harun Çiftçi

REGIE Manuel Moser

DRAMATURGIE Hannah Biedermann

AUSSTATTUNG Maurice Dominic Angré

MUSIK Öğünç Kardelen

THEATERPÄDAGOGIK Bettina Frank, Hanna Westerboer



EERSTE KEER

Die erste SMS, in der du verraten hast, dass du verliebt bist. Der erste Flirt, der erste Kuss, der nach angebrannten Kartoffeln schmeckte. Das erste Glas Bier, die erste Zigarette. Das erste Mal „ich dich auch“ hören. Das erste Mal ohne Eltern verreisen. Grenzen überschreiten ... Eine zweiteilige Aufführung: Im ersten Teil intim und persönlich erzählt, im zweiten wild und energiegeladen getanzt. Danstheater AYA ermöglicht die Begegnung mit verwundbaren Seelen und kraftvollen Körpern, ehrlich, brutal und komisch zugleich. Für alle, die das erste Mal noch vor sich oder schon hinter sich haben.

The First Time The first text message where you let on that you were in love. Your first flirtation, your first kiss. Your first glass of beer, your first cigarette. Going away and crossing a border by yourself for the first time. A wild and yet intimate dance performance by the celebrated company from the Netherlands.

Danstheater AYA, Amsterdam (NL)

TANZ Jagoda Bobrowska, Dietrich Pott, Rick Reekers, Daan de Kogel, Nicole Geertruida, Regilio Sedoc, Rosanne Bakker en Jenice de Haan
INSZENIERUNG UND CHOREOGRAFIE Wies Bloemen
TEXT Anouk Saleming **KOSTÜM** Anne Verheij
BÜHNENBILD Paulina Matusiak & Eddy Wenting
MUSIK Dennis van Tilburg **LICHT** Erik van Raalte

**Energiegeladene Choreografien
über „Das erste Mal“**



**in niederländischer Sprache
mit deutscher Übersetzung**

Dauer ca. 80 Min.

DI 24.02. 18.00 Uhr

Theater Rüsselsheim

DI 03.03. 11.00 Uhr

Stadttheater Aschaffenburg

TWENTY.FIFTEEN



TWENTY.FIFTEEN erzählt eine Geschichte in, aus und zwischen Simbabwe und Deutschland. Ob aus Townships, Eliteschulen, Mittelschicht oder Brennpunktvierteln – virtuell reisen junge Menschen heute über den ganzen

Erdball. Was trennt, was verbindet? Was passiert emotional und was mit der eigenen Identität? Über ein Dutzend Akteure aus verschiedenen Genres, verarbeitet vielstimmige Antworten aus Afrika und Europa. Urbane Moves, zeitgenössische Tanzkunst, Gesang, Live-Musik, Beatboxing, Schauspiel und Stand-Up-Comedy fügen sich zu einem sinnlichen Gesamterlebnis.

32

Performance aus Tanz, Musik und Schauspiel



in englischer Sprache mit deutschen Übertiteln

Dauer ca. 60 Min.

MI 04.03. 11.00 + 19.00 Uhr
Gallus Theater, Frankfurt

Gefördert durch:



***TWENTY.FIFTEEN** The Intercontinental Artists' Collective KUENDA Productions uses dance, drama, video and music to talk about young people in Zimbabwe and Germany. A high-energy performance by young people, full of power and emotionality, a search for identity that is thoughtful and full of relish. The performers allow their audience to share in their dreams and ideas.*

KUENDA productions (Afrika/Europa)
TANZ Antonio Bukhar, Kelvin Campbell, Maylene Chenjerayi, Pascale Firholz, Tanaka Lionel Roki, Yeukai Zinyoro **SPIEL** Tafadzwa Hananda, Tobias Schulze **IDEE** Antonio Bukhar, Cindy Jänicke, Plot Mhako **TEXT** Olufemi Terry **REGIE** Atif Hussein **CHOREOGRAFIE** Antonio Bukhar & Olivia Marinoni **LICHTDESIGN** Uli Eisenhofer **TONTECHNIK** Vusumuzi Moyo **MUSIK** Hope Masike, Kilian Unger, Ronald Kibirige, ProBeatz **PARTNER** Theater im Pfalzbau/Ludwigshafen, Kulturreferat der Landeshauptstadt München, Goethe-Institut München, Deutsch-Französischer Kulturfond, Jibilika Dance Trust



HEUTE: KOHLHAAS

Eine Künstlerfamilie zieht mit ihrem Wandertheater durch das Land; ein wilder Haufen Gaukler und Bänkelsänger, die mit ihren Schauerballaden die Leute unterhalten. Sie erzählen und spielen für das Volk, sie spielen Volkstheater. Einfach, direkt und ungehobelt. Humorvoll und grotesk. Heute spielen sie „KOHLHAAS“, die Geschichte vom Pferdeshändler, der mit seiner Frau in Brandenburg einen Hof besaß, friedlich seinem Gewerbe nachging und seine fünf Kinder in der Furcht Gottes zur Arbeitsamkeit und Treue erzog. Bis eines Tages ein kleiner Zwischenfall sein Leben – und das vieler anderer – verändert hat und sein Rechtsgefühl ihn zum Räuber und Mörder werden ließ. Das Agora Theater aus Belgien in Kooperation mit dem Theater Marabu zieht hier Volkstheater im besten Sinne.

Today: Kohlhaas Five rogues and ballad-mongers regale the audience with their stories of atrocities. Today, they act out the story of Kohlhaas, the horse dealer. A musical and burlesque play about power, arbitrariness and resistance.

Agora Theater, St. Vith (BE) & Theater Marabu, Bonn (D)
SPIEL Roger Hilgers, Eno Krojanker, Annika Serong,
 Matthias Weiland, Marie-Joëlle Wolf **REGIE** Claus Overkamp
KOSTÜM Emilie Cottam, Viola Streicher
BÜHNENBILD UND REQUISITE Céline Leuchter **MUSIK** Gerd Oly
LICHTKONZEPT Michel Delvigne **TECHNIK** Céline Leuchter

Ein musikalisches und burleskes Schauerspiel über Macht, Willkür und Widerstand



in deutscher Sprache

Dauer ca. 75 Min.

FR 27.02. 10.00 + 19.00 Uhr
 Gallus Theater, Frankfurt

MO 02.03. 11.00 Uhr
 Bürgerhaus Sprendlingen, Dreieich

DREIMAL KÖNIG

König sein, das ist nicht nur ein Wunsch, den Kinder haben. König sein bedeutet reich sein, bestimmen können, Spaß haben und vieles mehr. König sein bedeutet aber auch Verantwortung zu haben! Das TheaterGrüneSosse spielt eine surreale, poetische und musikalische Vorstellung über drei sehr verschiedene Könige, hin- und hergerissen zwischen Idealen, Wünschen und Vorstellungen in einem Land voller Überraschungen.

Three times king To be king is something not only children wish for. For to be king means to be rich, to rule, to have a lot of fun, to be respected. But to be king also means to bear great responsibility! A surreal, poetic and musical performance about three very different kings, who find themselves torn between their ideals and wishes in a country full of surprises.

TheaterGrüneSosse, Frankfurt (D)

SPIEL Willy Combecher, Sigi Herold, Detlef Köhler

REGIE UND KONZEPT Katya Averkova **BÜHNE** Motz Tietze

MUSIK Katya Averkova und Matvei Saburov **KOSTÜM** Katya Averkova

TECHNIK Ralf Neuman

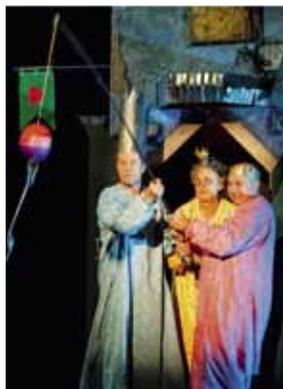


Foto: Katrin Schander



.....
Dauer ca. 65 min.
.....

SA 28.02. 15.00 Uhr

SO 01.03. 11.00 Uhr

Löwenhof, Frankfurt

34

DREIER STEHT KOPF

Die Welt ist in Ordnung: EINER ist natürlich immer der Erste und ZWEIER zwangsläufig immer der Zweite. Alle beiden sind zufrieden. Doch nun platzt DREIER in diese sichere Welt hinein und alles droht zu kippen. Denn DREIER will sich nicht damit abfinden, als ewiger Dritter nie mitspielen zu dürfen. Also pfeift er auf die Ordnung und stellt alle und alles auf den Kopf. Ein vergnügliches Stück Philosophie über Chaos und Ordnung.

Three is upside down The world as it should be: ONE is always first of course, which means that TWO has to be second. A happy match. But then THREE comes bursting into their safe little world and threatens to send things out of kilter. For THREE is not happy being always in third place and missing out on all the fun. And so he flouts the order of things and turns everything upside down. A very enjoyable piece on the philosophy of chaos and order.

Theaterhaus Ensemble, Frankfurt (D)

VON Carsten Brandau **SPIEL** Uta Nawrath, Günther Henne, Oliver Kai Mueller

REGIE Rob Vriens **DRAMATURGIE** Susanne Freiling



Foto: Katrin Schander



.....
Dauer ca. 40 min.
.....

SA 28.02. 17.00 Uhr

Theaterhaus Frankfurt

STINKT PINK? 1000 FRAGEN ...

Wie bin ich hier reingekommen und wo ist verdammt noch mal der Ausgang? Kann man vom Heulen abnehmen? Wie sieht diese „Mission Mars-Stellung“ aus, von der alle reden? Wie soll das eigentlich gehen, „man selbst sein“? Das „theater die stromer“ hat mit Jugendlichen eine Vielzahl von Fragen gesammelt und diese in eine lebendige Inszenierung über Pubertät umgesetzt.

Does pink smell? 1,000 questions ... How did I get here and how do I get out again? Can you lose weight by crying? How am I supposed to 'be myself' if I do everything to avoid having to see myself in the mirror?
„Theater die stromer“ ran survey campaigns and workshops with young people and compiled a whole host of questions that have now been translated into this on-the-pulse piece about puberty.

theater die stromer, Darmstadt (D)

SPIEL Thomas Best, Sina Dotzert, Dennis Goodman, Birgit Nonn

KONZEPT & REGIE Susanne Zaun **KOSTÜME** Renata Kos

MUSIK Rainer Michel **VIDEO** Frederik Freber **ASSISTENZ** Annika Maul



Foto: Jose Radtke



Dauer ca. 60 min.

MO 02.03. 18.00 Uhr

Theater Moller Haus, Darmstadt

DER TEUFEL MIT DEN DREI GOLDENEN HAAREN

ES WAR EINMAL ... ein kleines, abgelegenes Dorf, ganz am Ende der Welt. Dort wird ein Junge mit einer Glückshaut geboren, dem prophezeit wird, dass er einmal die Königstochter heiratet. Aber der König ist ganz und gar nicht damit einverstanden und beschließt, diesen Knaben zu töten. Wie Felix, das Glückskind, dennoch überlebt und welche Abenteuer er bestehen muss, das wird mit viel Witz und Liebe zum Detail aus dem Koffer heraus erzählt.

The devil with the three golden hairs ONCE UPON A TIME ... in a small village, right at the end of the world. It was here of all places that a little boy was born with a caul, which was interpreted to mean that he would marry the king's daughter. But the king is not at all pleased with the idea and so he plots to have this boy killed. This is the story of how Felix, the lucky boy, manages to survive. Told with much wit and charm – out of a suitcase.

das ensembleTHEATERATELIER 14H, Offenbach (D)

SPIEL, TEXT, AUSSTATTUNG Sabine Scholz **REGIE** Jürg Schlachter

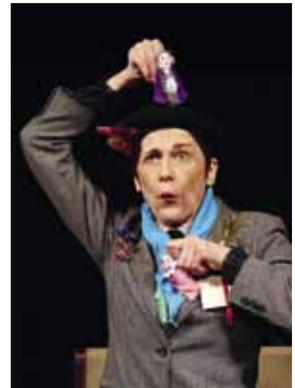


Foto: Michelle Spillner



Dauer ca. 60 min.

FR 06.03. 11.00 Uhr

Theateratelier Bleichstraße 14H,
Offenbach

WORKSHOPS



„KINDER ERFORSCHEN THEATER“

WORKSHOPS ZUR VOR- UND NACHBEREITUNG DES THEATERBESUCHS

Foto: Alem-Adina Weisbecker

Schulklassen und Kindergruppen, die eine Vorstellung während des Festivals besuchen, können kostenfrei an einem Theaterworkshop zur Vor- und Nachbereitung des Theatererlebnisses teilnehmen.

Theaterpädagogen kommen in die Klasse oder KiTa. Spielerisch nähern sie sich gemeinsam mit den Kindern dem Theaterstück an, das sie beim Festival erwartet. Nach dem Theaterbesuch wird das Erlebnis noch einmal zurück in die Erinnerung geholt, die Eindrücke werden vertieft und Beobachtungen ausgetauscht.

(Die Anzahl der Workshops ist begrenzt.)

38

„DIE KUNST DES ZUSCHAUENS“

THEATERFORTBILDUNGEN FÜR PÄDAGOG/INNEN

In dem praktischen Workshop werden theaterpädagogische Spiele, Übungen und Methoden vorgestellt, die zur Einstimmung und Vertiefung des Theaterbesuchs mit Kindern und Jugendlichen eingesetzt werden können. Die Fortbildung wird auf Anfrage für Lehrerkollegien (z. B. am pädagogischen Tag der Schule) oder für Kindertagesstätten angeboten.

WORKSHOP-TEAM 2015

Marielle Amsbeck, Nicole Amsbeck, Katrin Bremer, Verena Gerlach, Tracey Grey, Nikolas Hamm, Raphael Kassner, Stefanie Kaufmann, Björn Lehn, Kathrin Marder, Carola Moritz, Ingrid Pickel, Ilona Sauer, Friederike Schreiber, Katalin Stang, Lenka Wolf, Jana Varhalikova

Das „Starke Stücke“-Team ist auch außerhalb des Festivalzeitraums aktiv. Workshops, Projektwochen und Fortbildungen können das ganze Jahr über gebucht werden. Die Kontakte der Workshopleiter/innen finden Sie unter: www.starke-stuecke.net. Sprechen Sie uns an!

INFORMATION UND ANMELDUNG

Stefanie Kaufmann
Tel. 069 2577 1771
E-Mail: workshops@krfrm.de

Anmeldeformular zum Download:
www.starke-stuecke.net

STARKES THEATER FÜR STARKE KINDER IN FRANKFURT

Etwa 50 Kinder aus den Frankfurter Stadtteilen Rödelheim, Nied und Niederrad erleben in diesem Festivalprojekt Theater als Zuschauer und als Akteure. Von Januar bis April besuchen die Kinder zwischen sieben und zwölf Jahren zwei Theatervorstellungen und spielen an mehreren Nachmittagen selbst Theater. Begleitet werden sie von Theaterpädagogen aus dem „Starke Stücke“-Team. In den Osterferien erarbeiten sie eine gemeinsame Präsentation, die an die gesehene Aufführungen anknüpft und in der eigene Ideen und Erfahrungen der Kinder sichtbar werden. Für viele Kinder ist dies der erste Kontakt mit Theater.

Das Projekt wird gefördert durch „Wege ins Theater!“, das Förderprogramm der ASSITEJ im Rahmen von „Kultur macht stark! Bündnisse für Bildung“.



Schauspiel, Tanz, Gesang – Erweitern Sie die Ausdruckskraft Ihres Kindes!

Stagecoach unterrichtet 4- bis 18-Jährige in Schauspiel, Tanz und Gesang und fördert damit Selbstvertrauen, Fantasie und Kreativität – der Spaß kommt wie von selbst. Laufende Kurse und Ferienworkshops im Angebot.

Keine Aufnahmeprüfung, keine Vorkenntnisse nötig, eine Portion Enthusiasmus genügt ...



Theatre Arts Schools
Stagecoach

Stagecoach Frankfurt-West
Tel. 0800-724 00 39
frankfurtwest@stagecoach.de

Stagecoach Frankfurt-Nord
Tel. 0800-724 00 41
frankfurt nord@stagecoach.de

Stagecoach Frankfurt-Ost
Tel. 0800-724 00 42
frankfurtost@stagecoach.de

Mehr Infos und Anmeldung ▶ www.stagecoach-frankfurt.de

FESTIVALBEOBACHTER

NEXT GENERATION

„Starke Stücke“ macht sich mit seinen Next Generation-Programmen stark für den künstlerischen Nachwuchs im Kinder- und Jugendtheater.



JUNGE FESTIVALBEOBACHTER AUS HESSEN UND DER WELT

In Kooperation mit der ASSITEJ und der Hessischen Kinder- und Jugendtheaterwoche „KUSS“ in Marburg werden drei Stipendien für junge Künstler/innen und Studierende aus Hessen vergeben. Gemeinsam mit fünf jungen Theatermachern aus Irland, Serbien, Nigeria, Indien und dem Iran begleiten sie eine Woche lang das „Starke Stücke“-Festival. Sie besuchen gemeinsam Vorstellungen, diskutieren, tauschen sich aus und entwickeln neue Ideen. Gleich im Anschluss besuchen die hessischen Teilnehmer/innen das „KUSS“-Festival in Marburg. Das Programm wird ermöglicht durch die Unterstützung des Hessischen Ministeriums für Wissenschaft und Kunst.

PROJEKTLEITUNG Detlef Köhler, Liljan Halfen

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE KÜNSTLERBEGEGNUNG

Zehn junge Künstlerinnen und Künstler aus Deutschland und Frankreich besuchen gemeinsam das „Starke Stücke“-Festival, begleitet von einem praktischen Theaterworkshop unter der Leitung der Theaterpädagogin Lenka Wolf. Die internationalen Inszenierungen stehen dabei ebenso im Mittelpunkt wie das Vermittlungskonzept und die Organisationsform des „Starke Stücke“-Festivals. Das Programm wurde analog zu einer deutsch-französischen Begegnung beim Momix-Festival in Kingersheim, Frankreich, entwickelt und wird in Kooperation mit der „Plattform für deutsch-französische Kunst“ in Lyon angeboten.

PROJEKTLEITUNG Liljan Halfen, Alice Hénaff **WORKSHOPLEITUNG** Lenka Wolf

KOOPERATIONSPARTNER / FÖRDERER

OFAJ
DFJW



PLAYBACK

Am 4. März um 14.00 Uhr präsentieren die Festivalbeobachter ihre Eindrücke für alle interessierten Festivalbesucher im Theaterhaus Frankfurt.

„STARKE STÜCKE“- EXPERTEN

Zehn Schülerinnen und Schüler des 5. bis 7. Jahrgangs der IGS Herder in Frankfurt widmen sich gemeinsam der Frage: Was ist ein „starkes Theaterstück“? Sie haben sich verschiedene Inszenierungen angeschaut und auch selbst Theater gespielt. Nun begleiten sie als Theaterexperten das Festival: Sie besuchen mehrere Vorstellungen, moderieren ein Inszenierungsgespräch mit anderen Kindern und werfen einen besonderen Blick auf die „Starken Stücke“ – aus der Sicht von zehn- bis 14-jährigen Experten.

PROJEKTLEITUNG Fiona Louis, Arnika Senft

„STARKE STÜCKE“-EXPERTEN Alena, Anna-Domenica, Carla, Camilla, Katja, Melissa, Naomi, Paul, Soraya, Theo



KOOPERATIONSPARTNER / FÖRDERER



DEUTSCH-FRANZÖSISCHE LEHRERBEGEGNUNG

In Kooperation mit dem Deutsch-Französischen Jugendwerk (DFJW) wird diese bilinguale Fortbildung vom 26.02. bis 01.03. für französische und deutsche Lehrer angeboten. Vermittelt werden theaterpädagogische Methoden für den Fremdsprachenunterricht und den Schüleraustausch.

PROJEKTLEITUNG Liljan Halfen

WORKSHOPLEITUNG Christine Philip

RAHMENPROGRAMM

Di

24.02.2015

17.00 Uhr

Theater Rüsselsheim

anschl. **18.00 Uhr**

Erste Keer

Danstheater AYA, Amsterdam (NL)

ERÖFFNUNGSFEIER

Herzlich willkommen im Theater Rüsselsheim!

Gemeinsam mit Förderern und Zuschauern, Kolleginnen und Kollegen, mit Sekt und Selters feiern die Veranstalter und das gesamte Festivalteam die Eröffnung der 21. Ausgabe des „Starke Stücke“-Festivals. Im Anschluss freuen wir uns auf die Vorstellung „Erste Keer“ des Danstheaters AYA aus Amsterdam und lassen den Abend bei Musik und Tanz im Theaterfoyer ausklingen.

Mi



25.02.2015

19.00 Uhr

Theater Moller Haus, Darmstadt

im Anschluss an die Vorstellung

um **18.00 Uhr**

A Mano

Cia. El Patio, Logroño (E)

SPANISCHER ABEND

Gemeinsam mit der spanischen Compañía El Patio aus Darmstadts Partnerstadt Logroño lädt „Starke Stücke“ nach der Vorstellung von „A Mano“ zu Tapas und Wein ins Theater Moller Haus ein. Alle Künstler, Kollegen und Festivalbesucher sind herzlich willkommen! Bienvenidos!

Do



26.02.2015

19.00 Uhr

Theaterhaus Frankfurt

im Anschluss an die Vorstellung

um **18.00 Uhr**

Urbaphonix

Décor Sonore, Paris (F)

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER EMPFANG

Nach der musikalischen Performance im öffentlichen Raum „Urbaphonix“ von der französischen Gruppe Décor Sonore aus Paris lädt „Starke Stücke“ gemeinsam mit dem Deutsch-Französischen Jugendwerk zum feierlichen Empfang der internationalen Festivalgäste. Bienvenue!



Fotos: Vincent Muteau, Vincent Vanhecke

OFAJ
DFJW

1. BUNDESWEITER TAG DER THEATERPÄDAGOGIK



Die hessischen Theaterpädagog/innen wollen sich besser vernetzen und gründen einen Landesverband. Zur Gründungsversammlung am 1. bundesweiten Tag der Theaterpädagogik sind alle Interessierten herzlich eingeladen, dabei zu sein!

Am Abend wird im Gallus Theater das Stück „Heute: Kohlhaas“ gezeigt – ein musikalisches Schauspiel über Macht, Willkür und Widerstand. Der anschließende Festivaltreff bietet ab ca. 20.30 Uhr die Möglichkeit zum weiteren Austausch mit Kollegen und Künstlern im Foyer.

Fr

27.02.2015

16.00 Uhr

Schultheater-Studio Frankfurt
Hammarskjöldring 17a
60439 Frankfurt

19.00 Uhr

Heute: KOHLHAAS

Agora Theater, St. Vith (BE)
Gallus Theater, Frankfurt

anschl. Festivaltreff

BEWEG DICH! PRÄSENTATION FESTIVALPROJEKT

Du spürst deinen Puls. Dein Herz schlägt. Du fühlst dich frei. Nichts kann dich stoppen. Dein Körper übernimmt. Du wirst eins mit dem Beat, der die Bewegung trägt. Gegen die Wand oder mit dem Strom?

Grenzen beginnen im Kopf, begegnen einem im eigenen Körper, werden von Gesellschaft und Umfeld gesetzt. Welche Möglichkeiten gibt es, Hindernisse zu überwinden, Grenzen zu verschieben, neu zu setzen oder gar aufzulösen? Schülerinnen und Schüler der Gesamtschule am Gluckenstein präsentieren ihre eigenen Interpretationen und Antworten – dynamisch, überraschend, stark!



Foto: fotalia.com



Sa

28.02.2015

19.30 Uhr

E-Werk, Bad Homburg

Künstlerische Leitung:

Leandro Kees, Stefanie Kaufmann
Silke Kutscher

Gefördert durch:



KUNSTVOLL
Kulturfonds Frankfurt RheinMain

VERLEIHUNG DES FRANKFURTER KINDER- UND JUGENDTHEATER- PREISES „KARFUNKEL“

nur für geladene Gäste

Der Frankfurter Kinder- und Jugendtheaterpreis wird von der Stadt seit 2010 jedes Jahr im Rahmen des Festivals „Starke Stücke“ verliehen. Er dient der Anerkennung der Leistungen Frankfurter Kinder- und Jugendtheater, die sich durch besonders innovative Inszenierungs- und Spielkonzepte auszeichnen.

In diesem Jahr geht der Preis an die Choreografin Célestine Hennermann und ihr Team für die Inszenierung „miniMAX“. Herzlichen Glückwunsch!

Di

03.03.2015

18.00 Uhr

Kaisersaal des Frankfurter
Römer

Studio-Showing von „miniMax“

am **04.03.2015** um **16.30 Uhr**

Künstlerhaus Mousonturm

(Probephöhne 1)

Waldschmidtstraße 4

60316 Frankfurt am Main



Mi

04.03.2015

14.00 – ca. 15.30 Uhr

Theaterhaus, Frankfurt

im Anschluss an den

Festival-Lunch um **13.00 Uhr**

„PLAYBACK“ – FESTIVALBEOBACHTER PRÄSENTIEREN IHRE EINDRÜCKE

Junge Künstler/innen und Studierende aus dem dies-jährigen Next Generation-Programm und Kinder der Experten-Gruppe haben das Festival über mehrere Tage als Beobachter begleitet. Im Anschluss an den Festival-Lunch mit Künstlern, Veranstaltern, Workshopleitern und Kollegen teilen sie ihre Eindrücke mit allen interessierten Festivalbesuchern.



KulturRegion
FrankfurtRheinMain

KULTURREGION FRANKFURTRHEINMAIN

Die KulturRegion FrankfurtRheinMain gGmbH ist ein freiwilliger, Bundesländer übergreifender Zusammenschluss von 43 Städten und Kreisen sowie dem Regionalverband in der Metropolregion FrankfurtRheinMain. Ziel ist es, die regionale Kultur zu vernetzen, zu bündeln und gemeinsam attraktive Kulturangebote zu schaffen. Sie zeigen die Region mit ihrer Vielfalt und schaffen Bewusstsein für ihre Schönheit und ihren kulturellen Reichtum.

Zurzeit realisiert die KulturRegion folgende Projekte:

ROUTE DER INDUSTRIEKULTUR
RHEIN - MAIN



Die Route der Industriekultur Rhein-Main zeigt lebendige Zeugnisse des produzierenden Gewerbes aus Vergangenheit und Gegenwart. Vom 17. bis 26. Juli 2015 finden die „Tage der Industriekultur“ statt.

GartenRheinMain
Vom Kloostergarten zum Regionalpark

GartenRheinMain nimmt die regionale Gartenkunst in den Blick und spannt den Bogen vom Kloostergarten bis zum Regionalpark. Am 30. Mai 2015 ist die Auftaktveranstaltung in Alzenau.

Geist der Freiheit
Freiheit des Geistes



Geist der Freiheit – Freiheit des Geistes verbindet die Geschichte von Freiheit und Demokratie in der Rhein-Main-Region mit aktuellen gesellschaftlichen Fragen, 2015 mit dem Fokus „Krieg und Freiheit“.



**Starke
Stücke**
Internationales Theaterfestival
für junges Publikum Rhein-Main

Das Internationale Theaterfestival für junges Publikum Rhein-Main „Starke Stücke“ zeigt ausgewählte Theaterstücke für Kinder und Jugendliche und flankiert sie mit Theaterworkshops und Begleitveranstaltungen.

Die KulturRegion gibt auch das Programm „Museen und Sonderausstellungen 2015“ heraus. Weitere Informationen unter www.krfrm.de

Starke **Stücke**

Mit dem **RMV** zum **Kinder- und Jugendtheaterfestival**



Es gibt wieder **Theater**. „Weitersagen!“

Die Starke Stücke aus der ganzen Welt gibt es bei uns im Verbundgebiet. Zu allen Spielorten geht es mit dem RMV ganz einfach hin und wieder zurück – und ganz ohne großes Theater.



RMV-Servicetelefon
069 / 24 24 80 24



Internet
www.rmv.de



facebook
[/RMVdialog](https://www.facebook.com/RMVdialog)